



[In Chinese - 中文版](#)

[In English](#)

[In French - en français](#)

[In German - auf Deutsch](#)

[In Italian - in italiano](#)

[In Japanese - 日本語で](#)

[In Korean - 한글](#)

[In Russian - на русском](#)

[In Serbian - na srpskom jeziku](#)

[In Spanish - en español](#)

IFCM 소식

2022년 세계 합창 엑스포(WORLD CHORAL EXPO 2022)

포르투갈 리스본, 2022년 9월 3일 - 7일

2015년 시작된 이래 두 번째로 IFCM 세계 합창 엑스포(WCE World Choral Expo)가 포르투갈의 아름다운 도시 리스본(Lisbon)에서 개최됩니다. 지역 사회에 초점을 맞추기 위해 지역 위원회가 만들어졌으며 IFCM WCE 2022 위원회는 5개 대륙의 합창단과 함께 흥미진진한 국제 프로그램을 계획했습니다.

- 2개의 전문 앙상블을 포함한 12개의 초청 합창단과 보컬 앙상블의 공연
- 어린이 합창단을 위한 컬러풀 보이싱(Colourful Voices) 프로그램
- 싱잉 네트워크(The Singing Network)와의 협업 프로그램인 익스체인지(EXchange! - 논문 및 프레젠테이션)
- 합창단을 위한 문화 교류 프로그램(초청 합창단과 앙상블 외 추가적으로) - 모든 나라, 스타일과 연령의 합창단이 등록할 수 있습니다. 등록된 합창단에게는 공연(합창단들과 함께) 및 객원 지휘자의 지도와 국제적으로 유명한 합창 전문가들의 워크숍과 세미나에 참가할 수 있는 기회가 주어집니다.
- 모든 합창단과 앙상블을 위한 워크숍 및 세미나
- 지휘 마스터클래스
- 갈라 콘서트
- 연례 IFCM 총회
- 마지막으로 도스 콘데스 데 몬테 레알 궁전(Palacete of dos Condes de Monte Real)에 위치한 IFCM에 헌정하는 특별 전시와 40주년 기념 출판물 출시를 포함한 IFCM의 40주년을 축하행사가 열립니다.

초청 합창단은 칸테무스 청소년 합창단(Cantemus Youth Choir), 지휘자 Denis Ceausov(몰도바); 콜렉티브 싱어스(Collective Singers), 지휘자 Ponti Dikuua(



Kokopelli Youth Choir, cond. Scott Leithead (Canada) WCE 2019



나미비아); 잉칸타레 여성 합창단(Incantare Coro Femenino), 지휘자 Natalia Vadillo(아르헨티나); 메이즈(Maze), 지휘자 Merel Martens(네덜란드); 모자이크 싱어스(Mosaica Singers), 지휘자 Nedy Muna(요르단); 포트랜드 주립 합창단(Portland State Choir), 지휘자 Ethan Sperry(미국); 셸어웨이 청소년 합창단(Shalloway Youth Choir), 지휘자 Kellie Walsh(캐나다)를 포함하여 더 많은 합창단이 옵니다.

이 멋진 프로그램에 대한 더 많은 것이 공개될 예정이니 지속적인 관심 부탁드립니다.

<http://worldchoralexpo.com>

세계 합창 심포지엄, 카타르 도하

카타르 WSCM 2023/24에서 온 소식: 이슬람 예술 박물관

카타르에서 열리는 WSCM 2023/24는 중동과 아랍의 합창 음악 세계에 대한 흥미진진한 볼거리를 제공합니다. 그러나 음악은 WSCM 2023/24 참가자를 기다리고 있는 많은 문화적 발견 중 하나일 뿐입니다. 음식, 공연, 예술품 컬렉션, 박물관, 유적지, 바다와 사막 여행 등 도하 시와 그 주변에는 방문객을 위한 풍성한 즐길거리가 있습니다. e-NEWS에서는 2023년까지 지속적으로 이러한 지역의 명물들과 문화적 이야기 및 사진 등을 소개할 예정입니다.



도하 해안가에 서있는 가장 상징적인 건물 중 하나인 이슬람 예술 박물관(Museum of Islamic Art)은 프리츠커 상을 수상한 건축가 이오 밍 페이(I.M. Pei)가 설계했습니다. 이 건축물은 페이의 은퇴 전 마지막 프로젝트였으며 그는 이 걸작을 만들기 전에 몇 달에 걸쳐 중동을 여행하며 이슬람과 아랍 건축을 연구했습니다. 2008년에 공식적으로 공개된 이래, 오늘날 그의 작품은 현대 이슬람 스타일과 통합의 강력한 상징물로 서 있으며 동시에 가장 많고 포괄적인 이슬람계 예술 작품 컬렉션을 소장하고 있습니다.

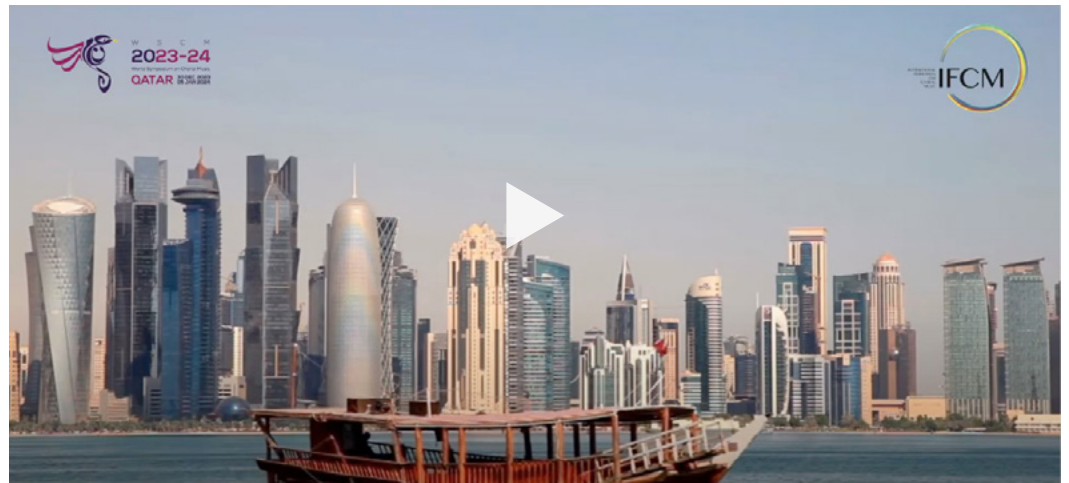
이슬람 예술 박물관의 컬렉션에는 직물, 카펫, 유리 세공, 필사본, 보석, 도자기, 금속 세공 등이 있으며 3개 대륙의 1,400년 이슬람 물질 문화를 망라하고 있습니다. 컬렉션의 모든 작품은 예술 작품이지만 그 중 많은 작품은 일상 용품으로 만들어진 것입니다. 접시나 조명등, 바닥재나 벽 타일과 같이 가장 단순한 도구 안에서도 아름다움을 창조한다는 것은 예술을 통한 표현에 대한 보편적인 인간의 욕구를 말하고 있습니다: 시간과 장소를 초월하여 오늘날에도 여전히 우리에게 말하고 있는 표현입니다.

이슬람 예술 박물관에는 상설 컬렉션 외에도 학습 센터와 도서관이 있으며 투어와 워크숍도 제공하고 있고 특별 전시회도 열립니다. 또한 WSCM 및 프린지 페스티벌 (Fringe Festival) 참가자들이 특히 관심을 가질만한 것으로는 200석 규모의 객석을 갖추었고 정기적으로 공공 무료 실내악 콘서트를 개최하는 실내 및 실외 공연 장소가 있습니다.

이슬람 예술 박물관은 문화 협력, 보존 및 혁신을 위한 공간을 표방합니다.

예술, 공연과 사람을 모두 아우르는 이곳은 카타르의 문화적 명소이자 모든 방문객의 일정에서 “꼭 봐야 할” 리스트입니다.

도하의 명소에 대한 상세정보: <https://www.mia.org.qa/en/>



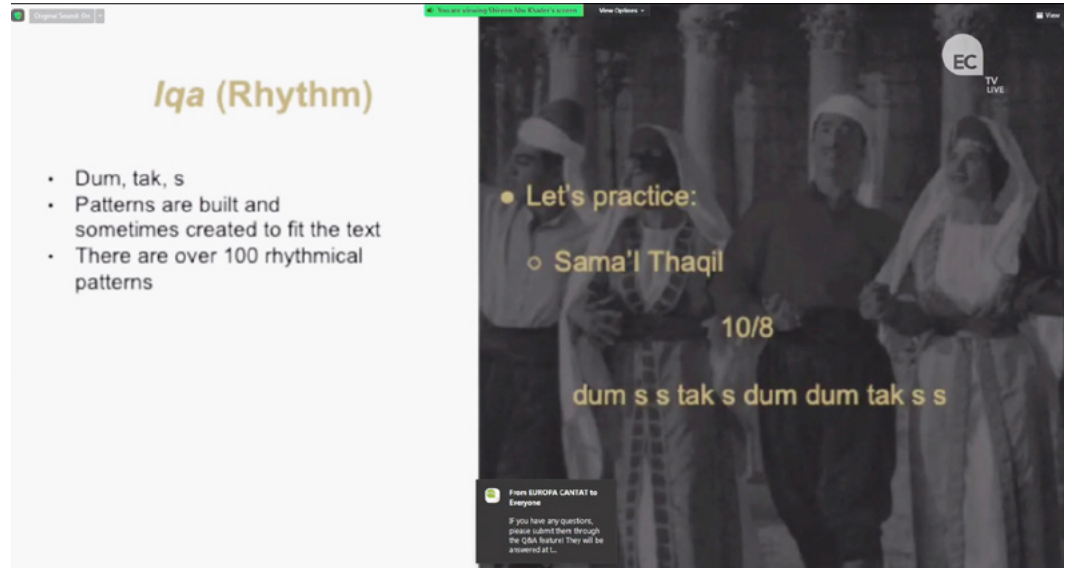
유로파 칸타트 낭독회에 IFCM 초청

7월 16일부터 25일까지 슬로베니아 류블랴나(Ljubljana)에서 개최된 유로파 칸타트 페스티벌(Europa Cantat Festival)의 한 부분으로 IFCM이 온라인 교육 세션을 진행하는 특혜를 가졌습니다: **동부 지중해 지역의 합창음악에 대한 접근**, 지휘자 Shireen Abu-Khader(요르단/캐나다). 아랍국가에는 방대한 양의 아름다운 합창 레퍼토리가 있지만 많은 합창지휘자들이 다가가기 어렵게 느낍니다. 이 세션과 카타르 도하에서 열리는 세계 합창 심포지엄 2023/24를 통해 IFCM은 국제 합창 커뮤니티가 아랍 합창음악의 환상적인 세계를 발견하는데 도움이 되기를 희망합니다.

세션에서는 세 개의 아랍 성악 작품에 대한 탐구를 통해 아랍어 발음, 성악 스타일 그리고 감정적, 문화적 맥락을 소개했습니다. Shireen은 합창단의 다양한 보컬과

레벨에 적합한 아랍 성악음악 중에서 다양한 장르, 리듬, 음계 및 음악 스타일의 예를 제시했습니다. 또한 참가자들이 음악에 대해 깊이 탐구할 수 있도록 작품에 대한 역사적, 음악적 맥락을 함께 제시했습니다.

[이 세션은 XXX에서 볼 수 있습니다.](#)



2022년 IFCM 합창 작곡 경연대회

국제 합창 연맹은 2010년 이 프로젝트가 처음으로 만들어진 이래 4회의 국제 합창 작곡 경연대회를 조직했습니다. 이 경연대회의 목적은 새롭고 혁신적이며 접근 가능한 합창 레퍼토리를 만들고 배포하는 것입니다.

IFCM은 합창 음악의 신작을 홍보하고 21세기 합창단의 요구에 부합하는 합창 작품의 혁신성을 장려하기 위해 제5회 국제 합창 작곡 경연대회를 개최합니다. 우리는 현대 글로벌 테마의 맥락 안에서 독창성, 상상력 및 창의성을 결합한 작품을 찾고 있습니다.

규칙 및 규정: [Rules and Regulations](#)

신청 마감일: **2022년 1월 15일**

국제 합창지(THE INTERNATIONAL CHORAL BULLETIN)가 40주년을 맞아 사진 콘테스트를 합니다

우리는 모두 집에 갇혀 있었지만 국제 합창지(International Choral Bulletin ICB)는 전 세계를 돌며 바깥을 봤습니다! 여러분은 어디에서 국제 합창지를 읽고 계십니까? 헝가리의 산 속에서, 세인트 로렌스의 강둑 위에서, 아일랜드의 절벽 위에서, 아니면 코르디에라에서? 나무 아래에서 또는 아늑한 벽난로 앞에서 무릎 위에 앉아있는 고양이와 함께?

여러분이 살고 있는 지역의 전형적인 배경에서 또는 여러분이 가장 좋아하는 풍경에 둘러 쌓여서 아니면 여러분이 가지고 있는 국제 합창지 중 가장 오래된 호와 함께 찍은

가장 아름답고 특이하며 이국적인 사진을 보내주세요.
가장 독창적인 사진은 특별판인 2021년 10월호에서 메인 공간에 배치됩니다!
2021년 8월 25일까지 icb.editor@ifcm.net으로 사진을 보내주세요.



**ICB
40th Anniversary
photo contest**

We've all been stuck at home ... but the ICB has been busy circling the globe! Where do you read yours?

Send us your most beautiful, unusual, exotic photo of yourself reading the ICB!

The most original photo will be given a prominent place in our October 2021 anniversary edition!

Send your picture to icb.editor@ifcm.net by 25 August 2021

아프리카 칸타트

작년 아프리카 칸타트 온라인 에디션의 훌륭한 정신을 이어갑니다

아프리카 칸타트(Africa Cantat) 조직위원회는 2021년 8월부터 2022년 8월까지 예정된 세가지 온라인 이벤트를 기쁘게 발표합니다. 이 합창 이벤트 시리즈는 2021년 8월 28일 성공적인 실시간 줌(Zoom) 네트워킹 이벤트의 두 번째 라운드로 시작합니다. 1년 이상 합창계가 겪고 있는 Covid-19 상황의 어려움에도 불구하고, 페스티벌의 운영위원회는 오전 10시부터 오후 1시(EAT 동아프리카 시간대)까지 모든 사람이 다시 연결되고 대화할 수 있는 플랫폼을 제공합니다. .

날짜를 기록해두시고 더 많은 아프리카 칸타트 페스티벌([Africa Cantat Festival](#)) 이벤트에 지속적인 관심바랍니다!

부고: MAYA SHAVIT(이스라엘), IFCM 이사 2005 - 2011

합창 커뮤니티는 가장 뛰어난 지도자 중 한 명을 애도합니다: Maya Shavit(이스라엘) 이 85세의 나이로 세상을 떠났습니다.

Maya Shavit은 1981년 이스라엘 국민의 넓은 집단을 대표하며 에멕 헤퍼(Emek Hefer)의 모든 지역 출신의 소녀들(9 - 18세)로 구성된 합창단인 에프로니 소녀합창단



(Efroni Girls' Choir)을 창단했습니다. 그녀는 2013년까지 이 합창단의 음악 감독이었습니다. 그녀의 지도 아래 합창단은 유럽, 스칸디나비아, 캐나다, 미국 및 일본에서 콘서트 투어를 하며 국제적 찬사를 받았습니다.

Maya는 이스라엘 합창 현장에서 가장 활동적인 멤버 중 한 명이었습니다. 수십 년 동안 그녀는 국내외적으로 어린이 합창단에 집중하며 청소년들에게 음악적 협력과 진정한 수용의 경험을 주었습니다. Maya는 항상 관용을 지지하고 교육적이며 서로 다른 문화

사이에 교두보가 되는 것을 목표로 하는 유대교-아랍 합창 활동을 만들었습니다. 그녀는 이스라엘 교육부로부터 평생 공로상을 받았습니다.

2005년부터 2011년까지 Maya는 IFCM의 이사였으며 합창 커뮤니티에 막대한 긍정적 기여를 했습니다. 2005년에는 이스라엘의 세계 합창단 총회인 짐리야(Zimriya)와 이스라엘 합창 단체인 할렐(Hallel) 그리고 이스라엘 쥐네스 뮤지칼(Jeunesses Musicales Israel)이 세계 청소년 합창단(World Youth Choir) 세션을 구성했습니다. 2006년에 Maya는 예루살렘이 세 가지 위대한 아브라함계 종교이며 전통, 문화인 기독교, 이슬람교, 유대교의 중심지라는 점에 초점을 둔 최초의 다문화 및 민족 컨퍼런스(Multicultural and Ethnic Conference)를 개최하는데 도움을 주었습니다. 이 비전은 IFCM이 카타르 WSCM 2023/24에서 여전히 가치를 두고 있는 것입니다.



에프론니 합창단 - 2개의 예민 전통

안타깝게도 IFCM은 당시 이스라엘 국내 정세를 이유로 이 컨퍼런스를 취소하기로 결정했습니다. Maya는 나중에 보고서에 다음과 같은 글을 남겼습니다: “...기독교와 유대교 및 이슬람교 전통에서 나오는 다양한 합창의 목소리는 훌륭한 모자이크이며, 관련된 다양한 사람들로부터 받은 협력은 감동적이고 희망적이었습니다. 이는 바로

‘...의 목소리’라는 취지가 의미하는 바입니다.”

2008년 Maya는 예루살렘에서 IFCM 집행 위원회 회의를 구성하고 회원들이 짐리아(Zimriya)와 할렐(Hallel) 및 밀라(Mila)와 같은 여러 문화 행정부와 만날 수 있도록 주선했습니다.

2012년 Maya는 중국 베이징에서 열린 IFCM 세계 합창 회담(IFCM World Choral Summit)에 참가한 전문가 중 한 명으로서 André de Quadros, Thierry Thiébaud와 함께 ‘다리를 놓다(Building Bridges)’를 발표했습니다.

Maya는 앞으로도 영원히 영감과 용기, 힘과 휴머니즘의 모델이자 소중한 친구로 남을 것입니다.



IFCM 창립회원 소식

유럽 합창 협회 - 유로파 칸타트

EUROPEAN CHORAL ASSOCIATION - EUROPA CANTAT(ECA-EC)

#BenefitsOfSinging(노래의 혜택)의 다음은

모두가 합창의 혜택을 경험하는 세상, 이것이 우리가 여전히 바라는 세상입니다.

#BenefitsOfSinging(노래의 혜택) 캠페인은 7월 말 첫 번째 단계를 공식적으로 종료했으며 이제 [#BenefitsOfSinging](#)의 다음으로 가야 합니다.

[#BenefitsOfSinging](#) 캠페인의 툴킷(toolkit)을 검색하여 여러분의 작업, 목표 및 활동에 모든 자료를 이용하세요.

자원 봉사자들이 합창 세계를 연결한다

유럽 합창 협회는 개인과 사회 모두를 위한 합창의 중요성에 대한 앞으로의 지지 활동을 위한 기반으로 캠페인을 이어가고자 합니다.

따라서 여러분의 탐구를 위해 다음의 자료를 제공합니다:

다양한 언어의 그래픽 자료

여러분의 작업을 지원할 선별 리서치 자료

지지활동을 위한 질의응답 자료. 이 외에도 많은 자료가 있습니다!

[#BenefitsOfSinging](#)에 대해 더 목소리를 높이고 널리 알립니다!



시프트 인클루전 인터뷰 시리즈(SHIFT INCLUSION INTERVIEW SERIES)는 문화 네트워크나 단체로서 포함된다는 의미의 다양한 측면에 대해 전문가들과의 대화를 제공합니다.

유럽 합창 협회의 시프트 인클루전 인터뷰 시리즈 대화는 Maria Vlachou(아세수 쿨투라의 상임이사)와 함께 포괄적 모집, 이사회, 멤버십 그리고 이벤트에 대해 이야기합니다. 이 인터뷰는 유럽 합창 협회의 프로젝트 매니저인 Sophie Dowden이 진행했습니다.

인터뷰 전문은 [여기\(Here\)](#)에서 볼 수 있습니다.

SHIFT CULTURE

**INTRODUCING THE
SHIFT INCLUSION
INTERVIEW SERIES**

IN CONVERSATION WITH MARIA VLACHOU



Maria Vlachou와 아세수 쿨투라(Acesso Cultura)에 대한 상세 정보:

- 아세수 쿨투라: [Acesso Cultura](#)
- 아세수 쿨투라 역량 강화: [Acesso Cultura Capacity Building](#)
- 문화에 대한 사색: [Musing on Culture](#) (blog)

미국 합창지휘자 협회(ACDA)

ACDA의 가상 전국 회의 “음악의 다양성(Diversity in Music)”의 녹음파일에 대한 이용가격이 인하되었습니다. 컨퍼런스 등록자는 2021년 12월까지 모든 세션과 녹음을 볼 수 있습니다.

ACDA의 2022 지역 회의 계획이 빠르게 진행되고 있습니다!

동부 지역 (보스턴, 매사추세츠주 Boston, Massachusetts), 2022년 2월 9일-12일
중서부 지역 (시카고, 일리노이주 Chicago, Illinois), 2022년 2월 16일-19일
남부 지역 (롤리, 노스캐롤라이나주 Raleigh, NC), 2022년 2월 23일-26일
남서부 지역 (리틀록, 아칸소주 Little Rock, Arkansas), 2022년 2월 28일-3월 3일
서부 지역 (롱비치, 캘리포니아주 Long Beach, California), 2022년 3월 2일-5일
북서부 지역 (스포칸, 워싱턴주 Spokane, Washington), 2022년 3월 9일-12일

차기 상임이사 물색이 막바지 단계에 접어들었습니다. 이번 달 안에 발표할 예정입니다!

IFCM 회원 소식

합창 캐나다 소식

합창 캐나다(Choral Canada)와 콰이어스 온타리오(Choirs Ontario)가 주최하는 캐나다의 합창 컨퍼런스이자 합창제인 포디엄 2022(PODIUM 2022): ‘재구상, 재구축 재연결’에 참가하세요. 2022년 5월 19에서 23일까지 온타리오(Ontario)주 토론토(Toronto)에서 대면으로 만날 수 있습니다; 온라인상에서도 참여 가능하도록 옵션을 확대하여 최초의 하이브리드 형식으로 포디엄을 개최합니다. 대유행으로 인한 어려움과 기회 및 공정과 정의에 대한 집단적 요구의 강화에 따라 우리는 합창 공동체의 가능성을 재구상 할 수 있는 강력한 기회를 갖게 되었습니다. 캐나다 및 해외 합창단의 놀라운 콘서트를 비롯하여 많은 영감을 줄 실무자, 교육자가 진행하는 컨퍼런스 세션 및 워크숍, 그리고 대면 및 온라인으로 네트워크를 형성할 수 있는 많은 기회에 참여하세요. 포디엄 2022(PODIUM 2022)는 공연과 아이디어를 공유하고 호기심, 듣기, 반응과 대화를 위한 공간을 만들어 노래로 결합된 목소리의 소리에 스타일을 느끼는 모든 사람들에게 영감을 주는 것을 목표로 합니다. 상세 정보 및 등록 정보:

<http://www.podium2022.ca/>



DARINKA MATIĆ MAROVIĆ(세르비아)를 추억하며



Darinka Matić Marović(06.02.1937-15.07.2020)는 세계적으로 명성과 존경을 받는 여성이었습니다. 예술가, 지휘자, 교수이자 최초의 여성 베오그라드 예술대학 학장이었던 Darinka는 결단력 있고 예리하며 집중력 있고 감정적이고 연주에 강하고 온화한 마음을 가진 사람이었습니다. 그녀는 문화계의 중심이었으며 새로운 세대의 예술가들에게 높은 기준을 세웠습니다. Darinka는 음악의 여성이었습니다. 그녀의 이름을 언급하면 사람들은 즉시 이 세 개의 음악 단체를 떠올립니다: 아카데미 합창단 콜레기움 무지쿰 (Academic Choir Collegium Musicum), 아카데미 합창단 오블리치(Academic Choir Obilic) 그리고 베오그라드 음악 예술 학부(Faculty of Music Arts in Belgrade)입니다. Darinka의 뛰어난 작업은 전 생애에 걸쳐 상을 받았으며, 지역 및 세계에서 많은 수상을 했고 높은 업적을 이루었습니다.

몬테네그로의 축제인 KotorArt는 Darinka Matić Marović를 기리기 위해 그녀의 이름을 딴 특별상을 마련했습니다. 이 상은 2년에 한 번씩 Ex-Yu(이전 유고슬라비아) 지역의 음악예술의 발전에 큰 기여를 한 작품이나 성과를 보여준 뛰어난 예술가와 이 지역 출신 여성 예술가에게 수여합니다. 저명한 음악가들로 구성된 국제 심사위원단이 수상자를 결정합니다.

올해 Darinka는 미소를 지으며 이 결정을 승인했을 것입니다 - 수상자는 예술학

박사이자 베오그라드 음악 학부의 교수이며 콜레기움 무지쿰 합창단의 지휘자인 Dragana V. Jovanović입니다.



WHAT'S ON IN AUGUST AND SEPTEMBER 2021 IN OUR CHORAL WORLD

29 July-1 Aug: 1st Classical Music Summer Festival, Vienna, Austria —

<http://www.concerts-austria.com/summer-festival-vienna>

4-8 Aug: Roma Music Festival 2021, Italy - <http://www.mrf-musicfestivals.com>

18-22 Aug: International Festival of Choirs and Orchestras in Paris, France -

<http://www.mrf-musicfestivals.com>

25-29 Aug: 11th International Festival of Choirs and Orchestras, Prague, Czech

Republic - <http://www.mrf-musicfestivals.com>

26-30 Aug: SingAlong Concert on Tour Milan, Italy - <https://www.interkultur.com/>

29 Aug-5 Sep: 11th European Academy for Choral Conductors, Fano, Italy -

<http://www.feniarco.it>

5-10 Sep: Trogir Music Week, Croatia — <http://www.lacock.org>

19-25 Sep: Lucca Consort Week, Tuscany, Italy — <http://www.lacock.org>

30 Sep: 36th Choral Composition Contest, Segorbe, Spain —

<https://www.jjmmsegorbe.org>

유럽 합창 협회-유로파 칸타트(European Choral Association-Europa Cantat)에서 만든 합창 행사일정([Calendar of Choral Activities](#))과 미국 합창지휘자 협회(American Choral Director Association) ACDA의 네트워크인 코랄넷([ChoralNet](#))을 방문하여 다가오는 합창행사를 확인하세요.